SRF-JRMC begins 2009 with SOY and safety awards ceremony

Story and photo by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) recently celebrated the beginning of 2009 with a traditional New Year's ceremony, consisting of greetings, award presentations and a reception.

"Like many cultures, Japan and the United States celebrate the new year reflecting on the past year and rededicating ourselves to the future," said Capt. Stephanie Douglas, commanding officer of SRF-JRMC, in her New Year's ceremony address. "We can certainly take great pride in our accomplishments over the past year."

This event was sponsored by the SRF Friendly Society with the team work of SRF-JRMC Morale, Welfare and Recreation and the Ward Room.

During the New Year's ceremony, Douglas presented a plaque to Electronics Technician 1st Class (SW) Joseph Scott Fulton as the command's Sailor of the Year (SOY).

Fulton said, "My wife and I see this Sailor of the Year honor as a result of hard work and the many sacrifices we have made by being a dual military family stationed in the 7th Fleet's area of responsibility. I love my job, and it gives me a different type of motivation. I think starting with a positive attitude makes it easier to succeed."

Then, the SRF-JRMC annual safety awards were presented by Douglas to many Master Labor Contract employees. It has been a long standing tradition at SRF-JRMC for U.S. and Japanese personnel to reflect on their safety awareness for the past year and to celebrate the new year while expressing friendship and good wishes.

"The greatest resource at SRF-JRMC is our people, taking care of our people means that it is everyone's obligation to ensure their safety. Ship repair is a dangerous business," said Douglas. "As for 2009, now the true test of the last three years of effort, we must successfully execute our first *USS George Washington* (CVN 73) availability in Japan on time. One thing I have learned in the last three years, as long as we live by our *Nan Demo Dekimasu* spirit, no doubt we will achieve our goal as planned."

Defense Facilities Administration Agency Yokosuka Branch Office Director, Norihiro Hashimoto was the guest speaker.

"It is a great honor to be here as one of the Japanese government officials at this ceremony. Here I recognize again the U.S. Navy's attitude of giving consideration to the safety of U.S. Forces Japan employees and grappling sincerely with the prevention of an accident," said Hashimoto.

During the reception, the *kagamiwari* (cracking open of a new sake cask with a wooden hammer), traditional *kiyari* (a work song for working with logs and lumber), making a toast to a future success for SRF-JRMC, along with a Japanese *Taiko* (drum) performance entertained the participants.

During the New Year's ceremony SRF-JRMC Commanding Officer Capt. Stephanie Douglas, presents a plaque to ET1(SW) Joseph Scott Fulton, joined by his wife ET1(SW) Jessica Fulton of *USS Shiloh* (CG 67), as the SRF-JRMC Sailor of the Year.
新年式では、SRF－JRMC年間最優秀下士官として、コンバットシステム部に所属するET1(SW)ジョセフ・スコット・フルトンさんがダグラス大佐より記念の楯を授与され、USSシャイロの乗組員である奥さんのET1（SW）ジェシカ・フルトン

One of the *kiyari* singers at SRF-JRMC said, "We sing the *kiyari* for four minutes during the New Year's ceremony so that the choices of the *kiyari* lyrics to the New Year's ceremony are congratulatory."

Although professional Japanese drummer Tomohiko Inoue has demonstrated his skills and performed several times on base before, it was his first time for him to provide his presentation during the New Year's ceremony.

"I have had many opportunities to entertain my audiences at different places under relaxed atmospheres. However, I felt a mixture of feelings during my performance because there were ceremonial red and white banners dangling, military members in uniform and everyone watching me, which made me feel great," said Inoue.

SRF-JRMC employees work daily in a cross-cultural work environment. The command helps boost this event to be one of the biggest of the year. So, this annual event gives a good opportunity for the employees to enhance their friendship.

Chief Damage Controlman (SW) Markiso Tisdale said, "It was a very wonderful ceremony. It is time for us to share some U.S. and Japanese culture to celebrate the New Year."

"I greatly appreciate all supervisors, members of the SRF Friendly Society, volunteers, master of ceremony, persons in charge of the sound and all supporters," said Hiromu Oomori, president of the Friendly Society. "We had great support and cooperation from Capt. Douglas and we thank you very much."

SRF-JRMC、2009年を新年式及び表彰式でスタート

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

艦船修理廠及び日本地区造修統括本部（SRF-JRMC）は、このほど新春恒例の新年式を開催。年頭祝辞や昨年度の安全実績に対する各賞の授与、そして日本の伝統芸能により、華やかに2009年の幕開けを祝った。

「新年を祝い、新年に期待する気持ちに、洋の東西はありません。年頭にあたって過去を振り返り、来る年に向けて決意を固めるのは、日米に共通する習慣です。そしてそれは、ここSRF-JRMCに勤務する私たちも同様です。過去成し遂げた数々の実績を誇りに、さらに優れた艦船修理業務をより一層、安全で効率の良いやり方で達成できるよう今年も頑張りましょう」と、SRF-JRMC司令官ステファニー・ダグラス大佐は、年頭祝辞の中でSRF-JRMC従業員たちを激励する。

新年式の後半は日本人従業員親睦会が主体となって運営し、SRF-JRMCの（従業員の）士気、福祉、娯楽（MWR）の向上を推進するグループとワードルーム（上級士官グループ）が協賛している。

新年式で、ダグラス大佐はSRF－JRMC年間最優秀下士官（ＳＯＹ）として、コンバットシステム部に所属するET1（SW）ジョゼフ・スコット・フルトンさんへ記念の楯を授与した。

「第７艦隊が担う責任地域に赴任し、夫婦ともに軍人として我われが行なってきた多くの献身的努力の賜物として、妻のジェシカと私は光栄なＳＯＹを受け止めています。自分の仕事を愛すことによって、異なる動機を持つ機会をもたらしてくれます。何事も前向きな姿勢を持ってはじめる事が、成功への道を容易にしてくれます」と、フルトンさんは感想を述べる。

このほかにダグラス大佐から、SRF-JRMC安全賞が無事故・安全の目標を達成した日本人従業員に手渡された。SRF-JRMCでは年頭において過去1年の安全意識を振り返り、互いの親睦を深めるために米軍人、軍属および日本人従業員が一堂に会して新年を祝うことが長い間の伝統となっている。

「当廠にとって最も大切な資源は従業員です。そして、従業員の安全を確保することは私たちの責務です。艦船修理業務には常に危険が伴ないます」とダグラス大佐は語り、年頭祝辞をこう締めくくった。「2009年は私達が3年間積み上げてきた努力の成果を発揮する年です。2012年までにＳＲＦが最高の海軍工廠になるという目標を掲げ、ＵＳＳジョージワシントンの日本での初めての修理工事を成功させましょう。この3年間で、わたくしは『何でもできます』という志を抱いていれば、目標は全て計画どうりに達成できることを学びました。」

(Right) SRF-JRMC Commanding Officer Capt. Stephanie Douglas along with the command's honored guests, perform *kagami-wari*, which involves the cracking open of a new sake cast on the center stage during the New Year's ceremony.
新年式の中で、「鏡割り」を行い、新年の門出を祝うSRF-JRMC司令官ダグラス大佐（右）、親睦会会長及び来賓の面々。

横須賀防衛施設事務所の橋本憲廣所長が来賓としてスピーチを行った。「このような式典に日本国政府の一人として出席できることは大変光栄であるとともに、この式典に出席しまして貴軍が、在日米軍従業員の安全に配慮され、事故防止に真摯に取り組んでおられる姿を改めて感じているところです」と新年式の挨拶で話した。

祝賀パーティーでは、伝統的な木遣りに合わせた鏡割りが披露され、副司令官による乾杯、和太鼓の演奏が行われ、参加者の目を和ませた。

「新年式では４分位、木遣りを歌います。新年式での木遣りの歌詞の選択は、何かおめでたい物に関連しています」と木遣りを披露したメンバーは話してくれた。

プロの和太鼓演奏者である井上知彦さんはベースでは何回も演奏を披露する機会が有ったが、新年式で演奏するのは初めてだ。

「リラックスして様々な場所で演奏する機会はたくさんありました。しかし、式典用の紅白の幕、制服を着た軍人さんが居て演奏中は何か複雑な気持ちがしましたが、誰もが自分に注目してくれて、とてもいい気分でした」と井上さんは演奏中の気持ちを明かしてくれた。

多様な文化が混在する中で多くの日米従業員が働いている。部隊も大きな年中行事の一つとして新年祝賀式典を後押しをする。この新年祝賀式典は従業員間の親睦を図る良い機会である。

「とても素晴らしい式です。新年を祝う為に米国と日本文化を分かち合う素晴らしいひとときです」とDCC(SW)マーキソ・ティスデールさんは語ってくれた。

「新年式の運営・進行に頑張って頂いた親睦会役員・理事、職場監督者のご理解、ご協力、司会、音響をサポートして頂いた方々、ご苦労様でした。感謝致します」とSRF-JRMC親睦会会長の大森さんは、新年式で感謝の念を述べ、こう締めくくった。「新年式には、ダグラス大佐のご支援・ご協力が有りました事を御礼申し上げます。」

The Carpenter Shop, filled with guests and SRF-JRMC employees during the reception of the New Year's ceremony.
新年式では、木工工場には招待客とSRF-JRMCの従業員で埋まる。